

K O N T R A T E
PER KRIJIMIN E SHOQERISE ME PERGJEGJESI
TE KUFIZUAR "TRANSALBANIA " SH.P.K.



NDERMJET

1. TRANSSHQIPIT, person juridik shqiptar me qender ne Tirane, rr. "Deshmoret e 4 Shkurtit" nr.6, e perfaqesuar nga Drejtori i saj z. Andon Hila (ketu me poshte do te quhet TR):

DHE

2. KÜHNE & NAGEL BETEILIGUNGS-AKTIENGESELLSCHAFT, person juridik gjerman me seli ne 2800 Bremen 1, Wilhelm-Kaisen Brücke, e perfaqesuar nga z. Ralph Habertzettl me prokure te vecante (ketu me poshte do te quhet KN).

Te dy palet bien dakort per sa me poshte :

NENI 1

Te krijojne nje shoqeri me pergjegjesi te kufizuar te quajtur "TRANSALBANIA" sh.p.k. (ketu me poshte do te quhet "Shoqeria")

Shoqeria do ta kete seline e saj ne Tirane ne rrugen "Deshmoret e 4 shkurtit" nr.6.

NENI 2

Shoqeria eshte person juridik dhe ushtron aktivitetin e saj ne te gjithë teritorin e Republikës së Shqipërisë dhe vepron ne baze te legjislacionit shqiptar dhe konform kerkesave te kesaj kontrate dhe statutit qe i bashkangjitet.

Ortaket e shoqerise jane pergjegjes per te gjitha detyrimet e tyre. Shoqeria nuk mban pergjegjesi per detyrimet qe rrjedhin nga veprimtaria e ortakeve te saj.

NENI 3

Objekti i shoqerise do te jete:

-Te rregulloje transportin si agjent spedicioni per te gjitha llojet e ngarkesave me det, ajer, toke, hekurudhe dhe rruge ose sherbime te kombinuara si dhe kryerjen e te gjitha sherbimeve te lidhura me to duke perfshire c'doganimin, magazinimin dhe paketimin.

-Te veproje si agjent anijesh, ngarkesash ajrore e sikuracioni dhe dogane duke kryer te gjitha sherbimet e nevojeshme qe lidhen



me to.

-Te kryej transporte brenda dhe jashte vendit, per interesat e veta dhe te trete, me det, ajer, toke e hekurudhe me mjetet e veta dhe te te treteve.

NENI 4

Kapitali fillestar i shoqerise do te jete 100.000 \$ US i ndare ne 200 kuota me vlere 500 dollar secila.

Pjesmarrja ne kapitalin themeltar te shoqerise eshte 98 kuota ose 49 % nga TR dhe 102 kuota ose 51% nga KN. Te gjitha kuotat jane te regjistruara si pjese te ortakeve.

Shoqeria mban regjister te te gjitha ortakeve. Ne regjister shenohet emri dhe selia e secilit prej tyre.

NENI 5

Pas shlyerrjes se te gjitha detyrimeve tatimore sipas ligjit, fitimi neto i shoqerise do te ndahet ndermjet ortakeve ne masen 49% per TR dhe 51% per KN.

NENI 6

Ne rastin e transferimit me paramendim te kuotave nga nje ortak (Transferuesi) tek nje pale e trete (I transferuari), te gjitha pjeset e kuotave do ti neneshtrohen nje te drejte perpariesie te ortakve mbetes. Kjo e drejte do te aplikohet per te gjitha llojet e transferimeve me kontrate shitje, hipoteke, peng , , trashegimni, ose c' do forem tjeter.

E drejta e perpariesise nuk do te aplikohet per transferimin e pjeseve tek nje shoqeri ne te cilen transferuesi mban direkt ose indirekt nje interes prej 100% (ose kur i Transferuari eshte anetar i grupit Kühne & Nagel ne shtete te ndryshme) me kusht qe i transferuari te zbatoje ligjet dhe rregullat e perfshira ketu sic ka rene dakort i transferuari.

NENI 7

Ushtrimi i te drejtes se perpariesise do ti neneshtrohet kushteve te meposhtme :

a) Jo me pak se 30 dite pune nga perfundimi i kontrates me te transferuarin, transferuesi duhet te beje njoftim per transferimin tek Administratoret me ane te nje letre rekomande te regjistruar duke vendosur cmimin dhe kushtet e transferimit. ne mirbesim. Ne te njeten kohe transferuesi duhet te njoftoje te transferuarin per egzistencen e te drejtes se perpariesise.



b)Administratoret do te njoftojne menjehere ortakun me te caktuar per ushtrimin e te drejtes se perparemise i cili mund ta ushtroje kete te drejte me anen e letres rekomande tek transferuesi duke i paraqitur nje kopje administratoreve brenda 30 diteve pas marrjes se njoftimit prej tij.

c)Ne rastin kur shqyrtimi eshte ne lloj dhe mund te paraqitet nga pala e trete,ortaku mbetes i caktuar per ushtrimin e te drejtes se perparemise mund te veproje duke ofruar vleren e vertete te tregut ne lloj.

Kur vlere e vertete e tregut nuk mund te pranohet,brenda 30 diteve pune pas dates se njoftimit ajo do te vendoset nga ekonomisti i llogarive qe ka shqyrtuar bilancin e fundit te shoqerise para dates se njoftimit.Pasi cmimi te jete vendosur nga ekonomisti i llogarive,ortakut mbetes i fillon nje periudhe prej 30 ditesh per ushtrimin e se drejtes se perparemise, pasi te jete bere njoftimi me ane te letres rekomande.

d) N.q.se transferimi i pjeseve tek i transferuari ka per qellim te behet pa pagese,e drejta e perparemise do te ushtrohet ne menyre te tille qe ortakut mbetes te kete te drejten per te ofruar pagesen e nje shume te barabarte me vleren e vertete te tregut.

e)N.q.se ortakut mbetes konsumon te drejten e tij te perparemise sic eshte percaktuar ketu,transferuesi do te detyrohet te transferoje kontributet tek ortakut mbetes pa vonese ne kushtet e vendosura ne njoftim ose te percaktuara ndryshe.

f)N.q.se e drejta e perparemise nuk eshte ushtruar,transferuesi do te jete i lire te transferoje pjeset tek i transferuari duke i lajmeruar.

g)N.q.se ndonjeri prej ortakeve nuk e konsumon te drejten e perparemise,brenda 30 diteve pune nga dita e njoftimit te kontrates,e drejta e perparemise kalon tek ortakut mbetes i caktuar me te drejten e perparemise ku do te aplikohet afat i ri per ushtrim.Transferuesi do te detyrohet te transferoje pjeset e ofruara tek ortakut mbetes qe ka ushtruar te drejtat e tij ne perputhje me sa parashikohet ne kontrate.

h)Ne rastet kur njeri prej ortakeve ka per qellim te transferoje pjeset e tij ai do ti paraqes Administratoreve nje deklarate me shkrim te te transferuarit duke pohuar qe i

transferuari do te respektoje kushtet e kesaj kontrate.

NENI 8

Organet drejtuese te shoqerise jane :

Asambleja e ortakeve.

Administratoret.

Revizoret.

NENI 9

Ortaket bien dakort qe drejtimi i shoqerise te kryhet nga dy administratore te zgjedhur nje nga TR dhe nje nga KN.

Administratoret perfaqesojne shoqerine perball te treteve dhe ne gjykim dhe per probleme te vecanta mund te ngarkojne me prokure persona te tjere.

Administratoret konfirmohen cdo 4 vjet nga Asambleja e ortakeve qe eshte organi me i larte i shoqerise. Asambleja mblidhet me kerkesen e njerit prej administratoreve me paralajmerim te pakten 1 muaj para dites se caktuar per mbledhje.

Te drejtat dhe kopetencat e administratoreve jane te percaktuara ne ankesin 1 qe i bashkangjitet statutit te shoqerise.

NENI 10

Perdorimi i stemes se KN ose Nakufreight, i emblemes ose i pjeseve te tjera te identitetit te korporuar te KN nga ana e shoqerise, kerkon me pare miratimin me shkrim nga KN.

NENI 11

TR do te transferoje ne shoqeri te gjitha aktivitetet e transportit, do te shtrije veprimtarine egzistuese ne mbare boten dhe ne Shqiperi. Ne vecanti TR do te informoje te gjitha filialet per shoqerine me KN ne Shqiperi duke rekomanduar qe ne lidhje me eksportet e tyre ne Shqiperi, keto firma apo shoqeria te njihen me avantazhet qe dalin nga bashkepunimi me shoqerine Transalbaniasi agjent spedicioni.

KN do te organizoje shitjen mbare boterore kudo qe perfaqesohet duke i rekomanduar te gjitha filjaleve ose shoqerive te saj per te kryer eksporte e importe per ne dhe nga Shqiperia me ane te shoqerise Transalbania.

KN do te jape ndihme profesionale per nepunesit e shoqerise dhe do te zbatoje sistemin EDP ne shoqeri duke vene ne dispozicion eksperiencen profesionale per drejtimin dhe





aktivitetin.KN do t'i jape shoqerise magazinat e tyre dhe do te dije si behet shperndarrja ne Shqiperi.KN do te mbeshtese perkrahjen per shoqerite e lundrimit dhe te sigurimit si dhe drejtimin e kontrolluar dhe kostot e llogaritura ne perputhje me legjislacionin shqiptar.

NENI 12

Po te mos kete dhene me pare miratimin me shkrim ortaku tjetër,TR dhe KN abstenojne si fillim te shoqerise Transalbania nga zbatimi ose fillimi ne Shqiperi drejt per drejt ose indirekt i cdo veprimtarie si broker doganore,spedicionere,agjente,operatore,magazine ose veprimtari tjetër qe mund te coje ne konkurrence me shoqerine Transalbania.

NENI 13

Shoqeria do te ushtroje aktivitetin e vet per nje periudhe prej 12 vjetesh.Ky afat mund te zgjatet me miratimin e te dyja paleve por jo me vone se 6 muaj nga data e perfundimit te tij.

Shoqeria do te perfundoje kur secila pale do ti jape pales tjetër 6 muaj perpara,njoftim me ane te letres rekomande te vlefshme deri ne fund te cdo tremujori te vitit kalendarik,por jo me pare se 30 qershori 1994.Ne rastin e nderprerjes se aktivitetit te shoqerise,ortaket do te perpiqen te arrijne nje marreveshje per te ardhmen e mbajtjes se kuotave.N.q.se ortaket nuk do te arrijne nje marreveshje te tille,shoqeria do te shkrihet dhe do te mbyllet ne perputhje me ligjet ne fuqi.Ajo pushon se qeni edhe ne rastin kur dy vjetet e fundit te aktivitetit te saj nuk ka qene rentabel.Ne rastin e shperndarjes se shoqerise,Asambleja e ortakeve cakton nje ose me shume likujdatore.

NENI 14

Asnjeri prej ortakeve nuk do te jete pergjegjes ne ndonje menyre per mos plotesimin ose vonesen ne plotesimin e te gjithë kontrates ose cdo pjese te saj qe eshte direkt ose indirekt per aresye te ndonje shkaku ose rrethane qe nuk mund te evitohet dhe qe ishte tej kontrollit te tij duke perfshire pa kufizim zjarren,permytjet,stuhite,termete,tufan,epidemi,ligje qeveritare lufte e shpallur ose jo,konflikt i armatosur ose kercenim i te njejtit lloj,veprime luftarake,mobilizim,embargo,bllokade,revolucion,trazire,grabitje ose greva.



Ortaku qe pretendon forcen madhore do te njoftoje me shkrim ortaket e tjere perkatesisht dhe pa vonese duke pohuar aresyet dhe rrethanat e nje ngjarje te tille dhe pasojat e tyre te parashtuara sebashku, me deshmi ose deklarate me shkrim nga qeveritare apo autoritete te tjera sipas rastit. Ne momentin qe aresyet per pretendimin e forces madhore nuk egzistojne, ortaku pretendues do te lajmeroje pa vonese ortaket e tjere me shkrim.

Ortaku qe pretendon forcen madhore do ti garantohet nje periudhe per te plotesuar detyrimet e tij ne kete kontrate. Nje periudhe e tille do te jete e njejte me periudhen gjate te ciles kane qene mbizoteruese aresyet dhe rrethanat qe shkaktuan forcen madhore. N.q. se shkaqet dhe rrethanat e tilla do te egzistojne me shume se 6 muaj, ortaku i perfshire do te kete te drejte te heqe dore nga kontrata pa ndonje detyrim te metejshem. Ne nje raste te tille, palet e kesaj kontrate do te perpiqen te arrijne nje mareveshje ne interes te shoqerise dhe ortakeve te tjere.

NENI 15

Neqoftese nje kusht i kesaj kontrate do te jete pa vlere, atehere kushtet mbetese jane te vlefshme. Kushti pa vlere do te zevendesohet nga nje rregull qe afrohet sa me shume me kuptimin dhe qellimin ekonomik te kushtit pa vlere dhe te kontrates si nje e tere.

NENI 16

Aktiviteti financiar i shoqerise mbyllet me 31 dhjetor te cdo viti.

NENI 17

Te dy TR dhe KN do te bashkepunojne ne te gjitha aspektet dhe do te perdorin perpjekjet e tyre me te mire per te permbushur qellimet qe jane percaktuar ne kete marreveshje.

NENI 18

Mosmarreveshjet qe mund te lindin gjate zbatimit te kesaj kontrate, ortaket do te perpiqen ti zgjidhin ne mirkuptim ndermjet tyre. Ne raste te kundert kopetente per zgjidhjen e mosmareveshjeve do te jete Arbitrazhi prane dhomes se Tregetise ne Paris i perbere nga tre arbitra.

Shpenzimet e arbitrazhit, duke perfshire edhe pagesat e avokateve do ti ngarkohen ortakut qe humb ceshtjen.



Kjo kontrate u perpilua ne dy ekzemplar ne gjuhen shqipe dhe angleze duke patur te dyja tekstet fuqi te barabarte. Per efekt interpretimi do te perdoret teksti ne gjuhen angleze.

Tirane, me 27.04.1994

Andon Hila
PER TRANSSHQIPI
ANDON HILA

PER KÜHNE&NAGEL
RALPH HABERZETTL

REPUBLIKA E SHQIPERISE
MINISTRIA E DREJTESISE

NOTERIA

NR. 495/KOL:

NR. 3057/REP

Ralph Habertzettl
Ralph Habertzettl

VERTETIM

Sot me date 10.5.1994, ne zyren e noterise Tirane, para meje noteres, u paraqiten personalisht z. Andon Hila, banues ne Tirane, me leter njoftimi nr. EV 215942, leshuar nga zyre e gjendjes civile Tirane, dhe z. Ralf Friedrich Habertzettl, shtetas gjerman, me dokument identifikimi nr. 8262015400, per identitetin e te cileve u sigurova nga leter njoftimet personale dhe deklaruan se konrtata e mesiperme, e redaktuar jashte kesaj zyre, shpreh vullnetin e tyre te lire duke u neneshkruar.

Duke e pare kete veprim te bazuar ne ligj, e vertetoj ne firmen time.

NOTERE
Mimote Shety
20.05.94

